جدول بالمصادر الفارسية البسيطة أو المركبة

فيما يلي نورد عدداً كبيراً من المصادر القياسية أو المركبة أو الشاذة لم نذكرها في معرض الفصل السابق ، ومن المهم كثيراً أن يحفظها الطلاب لأنها اساس ومرجع اللغة الفارسية .

— آ —

آجيدن	= الخياطة ، التطريز	آختن	= السحب
آزُردن	= المضايقة ، التعذيب	آژدن	= الخياطة
آسودن	= الاستراحة	آشناشدن	= التعرّف
آفرين گفتن	= الثناء	آگاه‌شدن	= الاطلاع ، الاحاطة
آگاهانيدن	= الاخبار ، الاشهاد	آگاهيدن	= الاعلام ، الاخبار
آگندن	= الحشو	آلفُتن	= الوله
آلودن	= التلوث ، التلويث	آمُرزيدن	= الترحّم
آوردن	= الاحضار ، الجلب	آويختن	= التعلق ، التعليق

— أ —

اِجازه خواستن	= الاستئذان	اِحاطه شدن	= الاحاطة (مجهول)
احاطه نمودن	= الاحاطة (معلوم)	اِراده كردن	= الارادة ، القصد
احيا كردن	= الذكر	ارادت داشتن	= المحبة ، الاخلاص
آرزانى داشتن	= المنح ، الاكرام	ازبين بردن	= الابادة ، المحو
ايستادن	= الوقوف	استعانت جُستن	= الاستعانة
افاده كردن	= التباهي ، المباهاة	افراختن	= الرفع
اَفسُردن	= الغم	آفشاندن	= النشر
آفشوردن	= الضغط	اصلاح كردن	= التصليح
اصلاح نمودن	= الاصلاح	اطّلاع دادن	= الاخبار
الهام شدن	= الالهام	اندوختن	= الادخار
اندودن	= التلطيخ	انباشتن	= التكديس
انديشيدن	= التفكير	انداختن	= الطرح ، الرمي
اندازه گرفتن	= أخذ القياس	انجام دادن	= الانهاء ، الاختتام

— ب —

باختن	= الخسارة	بار آوردن	= التربية ، التنمية
باريدن	= الامطار		

بازی کردن = اللعب باقیماندن = البقاء

بخاطر آوردن = التذكر بخشيدن = الاعطاء ، العفو

بخود باد کردن = التعالى ، المباهاة برآمدن = الصعود

برداشتن = الرفع ، الازالة برطرف ساختن = الابعاد ، التنحية

برزيدن = الزرع ، التحرك برشته شدن = القلي ، السلق

بريدن = القطع بوسيدن = التقبيل

برگردانيدن = التغيير، التحويل برگرديدن = العودة ، الرجوع

برگشتن = العودة بشمار رفتن = العد ، الحساب

بقتل رساندن = القتل بكار بردن = المزاولة ، الاستعمال

بكارپرداختن = القيام بالعمل بوئيدن = الشم

بيان كردن = التفسير بيان نمودن = التوضيح ، الابانة

بيدار شدن = الاستيقاظ بيرون رفتن = الخروج ، الابتعاد

— پ —

پائيدن = الثبات ، الاستقرار پاشيدن = الرش

پاك كردن = التنظيف پالودن = الضغط ، التصفية

پايستن = الثبات ، الاستقرار پاسخ دادن = الاجابة

پرحرفی كردن = الثرثرة ، كثرة الكلام .

پراکندن = البعثرة ، التفرقة   پراکنده‌ساختن = التشتيت ، البعثرة

پرداختن = الدفع ، الاداء   پَرستيدن = العبادة ، التقديس

پُرسِش کردن = السؤال ، الاستفسار   پَرواز کردن = الطيران

پَرْوَرِش دادن = التربية ، التأديب   پَرْوَريدن = التربية ، التنشئة

پَرْوَرْدن = التربية ، التنشئة   پَريدن = الطيران

پرهيختن = الامتناع ، التعفف   پَژمُردن = الذبول

پِژوهيدن = الفحص ، البحث   پَزيدن = الطبخ

پَسنديدن = الاعجاب ، القبول   پِنداشتن = الظن

پوشانيدن = التغطية ، الالباس   پوشاندن = الالباس ، التغطية

پوشيدن = اللبس   پيچيدن = الطيّ ، العطف

پِيوستن = الاتصال ، الربط   پِياده کردن = الانزال ، الترجيل

پيدا شدن = الظهور ، الوضوح   پيدا کردن = الاظهار ، التوضيح

پيراستن = التزيين   پيمودن = الكيل ، القياس

— ت —

تاختن = الجري ، الاغارة   تازيدن = العدو ، الهجوم

تبريك گفتن = التهنئة   تَبْ کردن = الاصابة بالحمى

تپيدن = الارتعاد ، الدقّ   تحسين کردن = الثناء ، المدح

تراشيدن = النحت ، الحلق	ترابيدن = الفيضان
تربيت كردن = التربية	تازه كردن = التجديد
ترسانيدن = الاخافة	ترسيدن = الخوف
تشكيل دادن = التشكيل ، التكوين	تشكر كردن = الشكر
تشكيل شدن = التكون	تشويق نمودن = التحريض ، التشجيع
تصديع نمودن = الازعاج	تصور كردن = التخيّل
تعريف كردن = المدح ، الثناء	تعقيب كردن = التتبع ، المطاردة
تعليم گرفتن = التعلم	تعمير نمودن = الاصلاح ، التعمير
تقديم كردن = الاهداء	تكميل كردن = الاكمال ، الاتمام
تلفظ نمودن = النطق	تمام شدن = الانتهاء
تمام كردن = الاتمام	تميز دادن = التمييز
تميز كردن = التنظيف	تُنْد راه رفتن = الهرولة ، الاسراع في المشي
تهيه كردن = التهيئة	توسعه دادن = البسط ، التوسيع

— ج —

جلب كردن = لفت النظر	جلو گيرى كردن = المنع ، الحيلولة
جمع كردن = التجميع	اجتماع داشتن = الاجتماع
جُنبانيدن = التحريك ، الهز	جُنبيدن = التحرك ، الاهتزاز

جنگیدن	= المحاربة ، المعارکة	جهیدن	= الوثب ، القفز
جوشیدن	= الغلیان	جوشانیدن	= الغلیان (متعد)
جواب دادن	= الاجابة	جدا کردن	= الفصل

— چ —

چپانیدن	= العصر ، الضغط	چریدن	= الرعی، رعي الکلاء
چسباندن	= اللصق ، الوصل	چسپانیدن	= اللصق ، الوصل
چسپیدن	= الالتصاق	چکاندن	= التقطیر ، الصب
چکانیدن	= التقطیر ، الصب	چمیدن	= التبختر
چیدن	= القطف ، الجمع		

— خ —

خاتمه دادن	= الانهاء	خاتمه یافتن	= الانتهاء
خارج کردن	= الاخراج	خارج شدن	= الخروج
خاموش شدن	= السکوت ، الانطفاء	خاموش کردن	= الاسکات،الاطفاء
خاموشانیدن	= الاسکات		
خرامیدن	= التبختر	خراشیدن	= الخربشة ، التمزیق
خریدن	= الشراء	خزیدن	= الزحف ، الحبو
خسته شدن	= التعب ، السأم	خشنود شدن	= السرور،الابتهاج
خفه کردن	= الخنق	خفیدن	= الاختناق

خُفتن	= النوم ، الاضطجاع	خندانیدن	= الاضحاك
خمیر کردن	= العجن ، التخمیر	خندیدن	= الضحك
خوابانْدن	= التنويم	خوردن	= الاكل
خوشحال شدن	= السرور ، الانشراح	خِیال کردن	= الظن ، التصور
خیره ساختن	= البهر		
دانه جمع کردن	= التقاط الحب	دَربرداشتن	= الاحتواء، الشمول
دِرَخشیدن	= اللمعان، التلألؤ	دردآوردن	= الايلام
دَرْد کردن	= التألم	دُرُست کردن	= التصحيح
دَریافت شدن	= التسلم	دَریافت کردن	= الاستلام
دریغ کردن	= الشح ، البخل	دُزدیدن	= السلب ، السرقة
دست زدن	= التصفيق ، اللمس	دِل شِکَستن	= كسر القلب
دُروغ گفتن	= الكذب	دست کَشیدن	= الامتناع
دست گرفتن	= أخذ اليد	دَمیدن	= التنفس
دُنبال کردن	= التعقيب	دَوانیدن	= العدو (متعد)
دوست داشتن	= المحبة ، الميل	دیدن کردن	= الزيارة
دیر شدن	= التأخر	دیگرگون ساختن	= التغيير، التطوير

— ر —

رانْدن	= السَّوق ، الدفع	رُبودن	= الخطف

رَزیدن = الصباغة   رَساندن = الایصال

رَستن = الاخلاص   رسانیدن = الایصال

رُستن = النبت ، النمو   رسیدن = الوصول

رِشتن = الغزل   رُشتن = الصباغة

رُفتن = الکنس   رَفتن = الذهاب

رقصانیدن = الترقیص   رقصیدن = الرقص

رنجانیدن = الاتعاب ، الایذاء   رنجیدن = التعب ، الغضب

رهانیدن = التحریر، التخلیص   روئیدن = النمو ، التنمیة

رهادن = " "   ریختن = الصب ، السکب

رهیدن = التحرُّر ، التخلص   رها کردن = التحریر ، الاطلاق

رَنگ کردن = التلوین ، الصبغ   رهبری کردن = الارشاد

روزه گرفتن = الصیام   راهنمائی " = »

- ز -

زائیدن = الولادة   زادن = الانجاب، الولادة

زراعت کردن = الزرع ، الفلح   زِندگی کردن = العیش ،الحیاة

زُنودن = الصهیل   زِنده کردن = الاحیاء

زیارت کردن = الزیارة   زَحمت کشیدن = التجشم

- س -

سائيدن	= الحك ، المسح	ساختن	= الصنع
ساكت شدن	= السكوت ، الصموت	ساكت قرار دادن	= الاسكات
ستادن	= الاخذ	سپردن	= الايداع
سكوت كردن	= الصمت	سكونت نمودن	= الاقامة ، السكن
سلام	= التحية	سنجانيدن	= التوزين
سنجيدن	= الوزن	سؤال كردن	= السؤال
سوختن	= الاحتراق	سيرشدن	= الشبع

- ش -

شاشيدن	= التبول	شانه كردن	= تمشيط الشعر
شايستن	= الاستحسان ، اللياقة	شرميدن	= الخجل
شرح دادن	= التفسير ، الشرح	شستن	= الغسل
شكاريدن	= الصيد	شكافتن	= الشق ، الكسر
شگفتن	= التعجب	شكفتن	= التفتح ، الازهرار
شكيبيدن	= الصبر	شمردن	= العد ، الحساب

شناساندن	= التعريف	شنا كردن	= السباحة
شناويدن	= السباحة ، العوم	شوخي كردن	= المزاح
شويدن	= الغسيل		

— ص —

صائب شدن	= الصحيح ، الصواب	صادر شدن	= التصدير
صادر كردن	= التصدير	صحبت كردن	= المحادثة

— ط —

طول كشيدن = الاستغراق في المدة

- ع -

عبور كردن	= العبور	عرض كردن	= العرض

- غ -

غافل شدن	= الغفلة	غرق شدن	= الغرق
غرق نمودن	= الاغراق	غرّميدن	= الزمجرة ، الرعد
غرّيدن	= الزمجرة ، الزئير	غلتانيدن	= الدحراج
غلتيدن	= التدحرج	غمگين شدن	= الحزن ، الغم

- ف -

فُتادن	= السقوط ، الوقوع	فِتاريدن	= التمزيق ، النزع

فَخميدن	= ندف القطن او الصوف	فراختن	= الرفع
فراشتن	= الرفع	فراشيدن	= الاقشعرار، الارتعاد
فرا گرفتن	= التعلم	فراموش كردن	= النسيان
فراهم ساختن	= الاعداد، التهيئة	فراهم شدن	= العد، التهيؤ
فرمانروائى كردن	= الحكم	فريادزدن	= الصياح، العويل
فُزودن	= الزيادة	فِرِستادن	= الارسال
فكر كردن	= التأمل، التفكير	فِگندن	= الرمى، القذف
فهمانيدن	= التفهيم	فهميدن	= الفهم

- ق -

قدم زدن	= التجول مشياً	قرار دادن	= الوضع
قَسم خوردن	= القسم	قناعت كردن	= الاكتفاء، القناعة
قيام كردن	= الثورة، القيام		

- ك -

كاستن	= التقليل	كاشتن	= الغرس
كار كردن	= العمل	كشيدن	= الجر، السحب، الرسم
كَندن	= الحفر، النقب	كوشيدن	= السعي، الاجتهاد

- ك -

گادن = النكاح

گُذ راندن = التمرير

گران آمدن = الثقل ، الصعوبة

گردش كردن = التجول في المتنزهات

گُريختن = الهرب

گُستردن = الامتداد ، المد ، البسط

گفتگو كردن = التحدث

گُم شدن = الضياع ، الفقدان

گذاشتن = الترك

گذ رانيدن = التمرير ، التمضية

گرد آوردن = الجمع

گرديدن = الصيرورة

گَزيدن = العض

گَشتن = التفريح

گمان بردن = الظن ، التخيّل

گوش كردن = الاصغاء ، الاستماع

- ل -

لاندن = الاثارة ، التحريك

لرزانيدن = أن يجعله يرتعد

لغزيدن = الانزلاق

ليسيدن = اللعق

لايق بودن = اللياقة ، الكفاءة

لرزيدن = الارتعاد ، الاهتزاز

لوغيدن = الحلب

- م -

متأثر شدن = الاغتمام

متعدد بودن = الكثرة ، التعدد

متفرق کردن	= البعثرة، التشتيت	مذمّت نمودن	= الذم
مراجعت ــ	= العودة	مربوط ساختن	= الربط
مشاهده ــ	= المشاهدة	مشایعت کردن	= التوديع
مشخّص ــ	= التمييز، التوضيح	معذرت خواستن	= طلب المعذرة
معرّفی ــ	= التقديم، التعريف	ملاقات کردن	= اللقاء
منقرض شدن	= الانقراض	موقع آمدن	= وقت المجیء
میل داشتن	= الرغبة	میل کردن	= الرغبة، تناول الطعام
مالیدن	= الحك، الدلك	مکیدن	= الرضع، المص

- ن -

نالیدن	= الانين، الشكوى	ناهار خوردن	= تناول الغداء
ناچار شدن	= الاضطرار	نشان دادن	= الارشاد، التأشير
نامیدن	= التسمية	نگاشتن	= النقش، الرقم
نتیجه بردن	= الاستنتاج	نگهداشتن	= الحراسة، التوقف
نگریدن	= النظر	نمودن	= الظهور، الاظهار
نهادن	= الوضع	نواختن	= التدلل، التلطف
نَوَرْدیدن	= الطيّ	نوشانیدن	= التشريب
نگاریدن	= النقش، الرقم	نوشتن	= الكتابة

نوشيدن = الشرب　　نهفتن = الاصغاء

- هـ -

هشتن = الترك　　هليدن = الترك

- و -

وارد شدن = الورود　　ورزيدن = الممارسة، المواظبة

ويران كردن = التدمير، التخريب

- ى -

يافت شدن = الايجاد　　ياد داشتن = التذكر

يافتن = الوجود　　يشته كردن = الدعاء. التعبد